

Hotărârea Tribunalului din 12 mai 2011 — Région Nord-Pas-de-Calais și Communauté d'agglomération du Douaisis/Comisia

(Cauzele conexate T-267/08 și T-279/08) ⁽¹⁾

(„Ajutoare de stat — Construcția de material feroviar — Avansuri rambursabile — Decizie prin care ajutorul este declarat incompatibil cu piața comună și se dispune recuperarea acestuia — Adaptarea concluziilor — Drept la apărare — Obligația de motivare — Resurse de stat — Ajutor imputabil statului — Criteriul investitorului privat — Întreprindere în dificultate”)

(2011/C 186/34)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Reclamante: Région Nord-Pas-de-Calais (Franța) (reprezentanți: M. Cliquennois și F. Cavedon, avocați) (cauza T-267/08) și Communauté d'agglomération du Douaisis (Franța) (reprezentanți: M. Y. Benjamin și D. Rombi, avocați) (cauza T-279/08)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: C. Giolito și B. Stromsky, agenți)

Obiectul

Inițial, o cerere de anulare a Deciziei C(2008) 1089 final a Comisiei din 2 aprilie 2008 privind ajutorul de stat C-38/2007 (ex NN 45/2007) acordat de Franța întreprinderii Arbel Fauvet Rail SA, ulterior o cerere de anulare a Deciziei C(2010) 4112 final a Comisiei din 23 iunie 2010 privind ajutorul de stat C-38/2007 (ex NN 45/2007) acordat de Franța întreprinderii Arbel Fauvet Rail

Dispozitivul

1. Constată că nu mai este necesar să se pronunțe asupra cererilor de anulare a Deciziei C(2008) 1089 final a Comisiei din 2 aprilie 2008 privind ajutorul de stat C-38/2007 (ex NN 45/2007) acordat de Franța întreprinderii Arbel Fauvet Rail SA.
2. Respinge acțiunile.
3. Obligă Comisia Europeană la plata cheltuielilor de judecată, cu excepția celor efectuate de Région Nord-Pas-de-Calais și de Communauté d'agglomération du Douaisis ulterior comunicării către acestea a Deciziei C(2010) 4112 final a Comisiei din 23 iunie 2010 privind ajutorul de stat C-38/2007 (ex NN 45/2007) acordat de Franța întreprinderii Arbel Fauvet Rail, prin care s-a revocat Decizia C(2008) 1089 final.

⁽¹⁾ JO C 247, 27.9.2008.

Hotărârea Tribunalului din 17 mai 2011 — Elf Aquitaine/Comisia

(Cauza T-299/08) ⁽¹⁾

(„Concurență — Înțelegeri — Piața cloratului de sodiu — Decizie prin care se constată o încălcare a articolului 81 CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE — Imputabilitatea comportamentului ilicit — Dreptul la apărare — Obligația de motivare — Principiul individualizării pedepselor și a sancțiunilor — Principiul legalității pedepselor — Prezumția de nevinovăție — Principiul bunei administrări — Principiul securității juridice — Abuz de putere — Amenzi — Circumstanță agravantă — Descurajare — Circumstanță atenuantă — Cooperare pe parcursul procedurii administrative — Valoare adăugată semnificativă”)

(2011/C 186/35)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Reclamantă: Elf Aquitaine SA (Courbevoie, Franța) (reprezentanți: É. Morgan de Rivery și S. Thibault-Liger, avocați)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: X. Lewis, É. Gippini Fournier și R. Sauer, agenți)

Obiectul

Cu titlu principal, cerere de anulare a Deciziei C(2008) 2626 final a Comisiei din 11 iunie 2008 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/38.695 — Clorat de sodiu), în măsura în care decizia menționată o privește, și, cu titlu subsidiar, o cerere de anulare sau de reducere a cuantumurilor amenzilor care i au fost aplicate prin decizia menționată

Dispozitivul

1. Respinge acțiunea.
2. Obligă Elf Aquitaine SA la plata cheltuielilor de judecată.

⁽¹⁾ JO C 272, 25.10.2008.